

Договір №	Contract No
про надання аудиторських послуг	for provision of audit services
м. Київ _____ вересня 2025 р.	Kyiv _____ september 2025
_____, що іменується надалі "Виконавець", в особі _____, який діє на підставі Статуту, з одного боку, і	Limited Liability Company "_____" , hereinafter referred to as " Executor ", duly represented by _____, acting on the basis of the Statute, on the one part, and
ПРИВАТНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «УКРАЇНСЬКА СТРАХОВА КОМПАНІЯ «КНЯЖА ВІЕННА ІНШУРАНС ГРУП» , що іменується надалі "Замовник", , що діють спільно на підставі Статуту, з іншого боку, разом іменуються «сторони», а кожен окремо - «сторона», уклали цей Договір про нижченаведене:	PRIVATE JOINT STOCK COMPANY "UKRAINIAN INSURANCE COMPANY "KNIASHA VIENNA INSURANCE GROUP" , hereinafter referred to as " Customer ", acting jointly on the basis of the Charter, on the other part, collectively referred to as the " Parties ", and individually as a " Party ", have concluded this Contract as follows:
1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ	1. SUBJECT OF THE CONTRACT
1.1. За цим Договором Виконавець зобов'язується надати Замовникові аудиторські послуги (виконати роботи), а Замовник зобов'язується прийняти послуги (роботи) та оплатити їх. 1.2. Послуги (роботи), що надаються Виконавцем за цим Договором: 1.2.1. Аудит фінансової звітності Замовника, складеної за _____ рік відповідно до Міжнародних стандартів фінансової звітності (надалі - «МСФЗ»). 1.2.2. Надання Додаткового звіту Аудиторському комітету. 1.2.3. Перевірка інформації у Звіті про управління за _____ рік (як визначено у Законі України «Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні») на її відповідність даним фінансової звітності. 1.2.4. Перевірка інформації у звіті про корпоративне управління на виконання вимог Закону України «Про ринки капіталу та організовані товарні ринки». 1.2.5. Перевірка інформації представленої у річний інформації емітента цінних паперів за _____ рік на її відповідність даним фінансової звітності. 1.2.6. Аудиторські послуги з надання впевненості щодо річних звітних даних страховика за _____ рік; 1.2.7. Послуги, що зазначені у п. 1.2.1. цього договору, вважаються обов'язковим аудитом фінансової звітності, у розумінні ч.1 ст. 1 Закону України "Про аудит фінансової звітності та аудиторську діяльність". 1.2.8. Послуги, що зазначені у п. 1.2.6. цього договору, вважаються іншим обов'язковим завданням. 1.3. У якості результату послуг Виконавець надасть Замовникові наступні документи (надалі іменуються «звітні документи»): - аудиторський звіт щодо фінансової звітності в кількості 5 примірників українською мовою. У даному	1.1. Under this Contract, Executor shall provide the Customer with audit services (perform works), and Customer agrees to accept these services (works) and pay for them. 1.2. Services (works), provided by Executor under this Contract: 1.2.1 Audit of Customer's financial statements made for the period _____ year prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS). 1.2.2. Submission of the Supplementary Statement to the Audit Committee. 1.2.3. Data verification of the Management Report for _____ (as defined in the Law of Ukraine "On Accounting and Financial Reporting in Ukraine") for its compliance with the financial statements. 1.2.4. Verification of information in the Corporate Governance Report in compliance with the requirements of the Law of Ukraine "On Capital Markets and Organized Commodity Markets". 1.2.5. Data verification of the Annual Prospectus for _____, for its compliance with the financial statements. 1.2.6. Audit Assurance Services of the Insurer's Annual Reporting Data for _____; 1.2.7. Services indicated in paragraph 1.2.1. herein are deemed a statutory audit of financial statements within the meaning of part 1 article 1 of the Law of Ukraine "On audit of financial statements and auditing". 1.2.8. Services specified in clause 1.2.6. of this contract, are considered another mandatory task. 1.3. As a result of services, Executor shall provide Customer next documents (hereinafter referred to as the "reporting documents"): - Auditor's report with 5 copies in Ukrainian. In this Auditor's report will be includes disclosure of information on the presence/absence of a material

аудиторському звіті буде розкрита інформація щодо існування/не існування суттєвої невідповідності між інформацією, неведеною у Річній інформації емітента цінних паперів за _____ рік, в тому числі звіту про корпоративне управління та Звіті про управління за _____ рік та фінансовою звітністю; - аудиторський звіт з надання впевненості щодо річних даних страховика в кількості 2 примірники українською мовою; - додатковий звіт аудиторському комітету; - у разі необхідності (надається за рішенням Виконавця) - лист до керівництва Замовника, в якому викладаються питання, на які треба звернути увагу і вирішення яких може допомогти виключити або зменшити помилки і поліпшити систему бухгалтерського обліку Замовника.	discrepancy of information provided in Annual Prospectus for _____, including Corporate Management's Report and Management Report for _____ and financial statements; - Audit report on assurance of the insurer's annual data is prepared in 2 copies, in Ukrainian; - the Supplementary Statement to the Audit Committee; - If necessary (provided by the decision of Executor) - Customer's management letter, where issues are set forth, to which attention should be drawn and addressing of which may help to eliminate or reduce errors and improve Customer's accounting system.
2. СТРОКИ ВИКОНАННЯ ТА ДІЇ ДОГОВОРУ 2.1. Цей Договір діє з моменту підписання сторонами, якщо інше не передбачено діючим законодавством України, до _____ р., але будь-якому разі до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором. 2.2. Послуги за цим Договором будуть завершені Виконавцем не пізніше 28 лютого _____ року, згідно з планом-графіком проведення аудиту, наведеним у Додатку 2 до цього договору, за умови, що Виконавець своєчасно отримає доступ до всіх документів, записів, пояснень та інформації, які вважаються необхідними для здійснення аудиту в строк до 30 січня _____ року. Сторони погодили, що у випадку, якщо Виконавцю своєчасно не надано доступу до всіх книг, записів і пояснень, що вважаються необхідними для проведення аудиту, або Замовник надає доступ до всіх книг, записів і пояснень настільки повільно, що закінчення надання послуг у строк стає явно неможливим, і це порушення не буде усунено Замовником протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати повідомлення, строк виконання послуг автоматично (без необхідності укладення додаткової угоди до цього Договору) відповідно збільшується на строк затримки в отриманні доступу до всіх книг, записів і пояснень.	2. TERMS OF THE CONTRACT 2.1. This Contract shall be effective from the date of signature by the Parties, unless otherwise provided by the current legislation of Ukraine, until _____, but in any case until the Parties fulfill their obligations under this Agreement in full. 2.2. Services under this Contract will be completed by the Executor no later than 28 February _____, in accordance with the audit timetable set out in Annex 2 to this Contract, provided that the Executor has timely access to all documents, records, explanations and information deemed necessary for the audit to be completed by 30 January _____. The Parties have agreed that in case the Executor is not provided with timely access to all books, records and explanations deemed necessary for the audit, or the Customer provides access to all books, records and explanations so slowly that the provision of services is clearly impossible and this violation is not remedied by the Customer within 5 (five) working days from the date of notification, the term of the services provision is automatically prolonged (without the need to conclude an additional agreement to this Contract) by the time of delay in the obtaining access to all books, records and explanations.
3. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ 3.1. Вартість послуг, які є предметом цього Договору, розрахована виходячи з часу, необхідного Виконавцеві для їх надання, та складає: Без ПДВ _____ грн. ПДВ (20%) _____ грн. Сума до сплати становить _____ грн. включаючи ПДВ. 3.1.1. Вартість послуг, зазначених у п. 1.2.1. - 1.2.5. Договору становить _____ грн, включаючи ПДВ).;	3. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE 3.1. The cost of services that are the subject of this Contract is calculated based on the time required for the Executor for their provision, and comprises: without VAT - _____ UAH (_____ thousand hryvnias), VAT (20%) _____ UAH (_____ thousand hryvnia). Amount to be paid is _____ UAH (_____ hryvnia), including VAT, including: 3.1.1. The cost of the services referred to in item 1.2.1. - 1.2.6. of the Contract is _____ UAH (_____ UAH 00 kopecks);

- вартість послуг, зазначених у п. 1.2.6. Договору становить _____ грн, включаючи ПДВ. 3.2. Вартість послуг, вказана у п. 3.1. Договору, буде сплачена Замовником шляхом перерахування грошових коштів на поточний рахунок Виконавця в наступному порядку: 3.2.1. 50 % вартості (_____ гривень) - протягом 3 (трьох) робочих днів з дати підписання цього Договору; 3.2.2. 50 % вартості (_____ гривень) - протягом 3 (трьох) робочих днів з дати надання послуг. 3.3. Сторони погодили, що під час здійснення оплати вартість послуг підлягає автоматичному коригуванню (без укладення додаткових угод) шляхом множення на Коефіцієнт погоджений Сторонами.	- the cost of the services referred to in item 1.2.7. The contract is _____ UAH (_____ UAH 00 kopecks). 3.2. The cost of services referred to in paragraph 3.1. herein shall be paid by the Customer by remitting funds to the Executor's current account as follows: 3.2.1. 50% of the cost (UAH _____) within 3 (three) working days from the date of signing this Contract; 3.2.2. 50% of the cost (UAH _____) - within 3 (three) working days from the date of services provision. 3.3. The Parties have agreed that during the payment the cost of services is subject to automatic adjustment (without concluding additional agreements) by multiplying by a Factor.
4. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ	4. FINAL PROVISIONS
4.1. Всі додатки, додаткові угоди, технічні завдання до цього Договору після їх підписання та скріплення печатками сторін є невід'ємними частинами Договору, зокрема це відноситься до Загальних умов виконання Договору, викладених у Додатку № 1 до цього Договору.	4.1. All amendments, additional agreements, terms of reference to this Contract after signing and sealing by the parties are an integral part of the Contract, in particular relating to the General Conditions of the Contract set out in Appendix 1 to the Contract.
5. ЕЛЕКТРОННИЙ ДОКУМЕНТООБІГ	5. ELECTRONIC DOCUMENT
5.1. Сторони домовилися що всі документи, пов'язані з виконанням Договору, у тому числі Додаткові угоди до Договору, Рахунки-фактури, Акти виконаних робіт, Аудиторські Звіти, Листи до керівництва та інші звіти, можуть підписуватись Сторонами як в електронному вигляді - як Електронні документи у розумінні Закону України «Про електронні документи та електронний документообіг» за допомогою сервісу електронного документообігу «М.Е.Doc» (https://medoc.ua/) або Вчасно або іншого сервісу електронного документообігу, так і в паперовому вигляді. 5.2. У разі підписання та видачі аудиторського звіту та листа керівництву у паперовій формі положення п. 1.3. Договору залишаються без змін, а саме положення щодо кількості екземплярів звітних документів та мов. 5.3. Електронні документи - належно оформлені документи, інформація в яких зафіксована у вигляді електронних даних, включаючи обов'язкові реквізити документа, які передбачені чинним законодавством. Сторони домовилися, що на виконання умов цього Договору будуть застосовуватися наступні види електронних документів (надалі - Електронні Документи): 1) Договір; 2) Рахунки-фактури; 3) Додаткові угоди та додатки до Договору; 4) Акти виконаних робіт (надалі - Електронний Акт). 5) Аудиторські звіти та інші звіти 5.4. Кваліфікований електронний підпис (КЕП) - удосконалений електронний підпис, який створюється з використанням засобу кваліфікованого електронного підпису і базується на кваліфікованому сертифікаті відкритого ключа. Кваліфікований електронний підпис має таку саму юридичну силу, як і власноручний	5.1. The Parties have agreed agree that all the documents related to the implementation of the Agreement, including Additional Agreements thereto, Invoices and Acceptance Certificates, Auditor's report and Management Letter may be signed by the Parties in electronic form - as Electronic documents within the meaning of the Law of Ukraine "On Electronic Documents and Electronic Workflow" by using the electronic workflow service "M.E.Doc"(https://medoc.ua/) or vchasno other electronic workflow service, and in paper form. 5.2. In the case of signing and issuing an audit report and a letter to management in paper form, the provisions of paragraph 1.3. Contracts remain unchanged, namely the provisions on the number of copies of reporting documents and languages. 5.3. Electronic documents are properly executed documents, the information in which is recorded in the form of electronic data, including mandatory details of the document, which are provided by applicable law. The Parties have agreed that the following types of electronic documents shall be used to fulfill the terms of this Agreement (hereinafter - Electronic Documents): 1) Agreement; 2) Invoices; 3) Additional agreements and annexes to the Agreement; 4) Acceptance Certificates (hereinafter - the Electronic Certificate). 5) Auditor's report 5.4. Qualified electronic signature (QES) is an advanced electronic signature, which is created using a qualified electronic signature tool and is based on a qualified public key certificate. A qualified electronic signature has the same legal force as a handwritten signature and has a presumption of conformity to the handwritten signature.

підпис, та має презумпцію його відповідності власноручному підпису. 5.5. Сторони домовилися про те, що при виконанні умов Договору будуть здійснювати підписання зазначених в п.5.3. документів в формі електронних документів, для підтвердження описаних в них господарських операцій. 5.6. Електронні Документи підписуються кваліфікованим електронним підписом (КЕП) уповноваженого працівника Виконавця, з одного боку, і Замовника, з іншого боку. Електронний Акт, підписаний уповноваженим працівником або представником Виконавця або Замовника, вважається підписаним відповідно Виконавцем або Замовником. 5.7. У випадку, коли не встановлено інших строків підписання конкретних документів, Сторони погодили, що строк підписання Електронних Документів з використанням Сторонами КЕП становить 5 (п'ять) робочих днів з дати їх отримання Стороною-отримувачем. У випадку, коли одна із Сторін заявляє про втрату конкретного Електронного Документа, який попередньо набрав чинності, повторне підписання такого Електронного Документа не здійснюється. При цьому, Сторона, яка зберігає власний примірник Електронного Документа, зобов'язується за зверненням Сторони, яка втратила цей Електронний Документ, надати його доступними електронними каналами зв'язку, або на носії електронної інформації. 5.8. Замовник зобов'язаний підписати Електронний Акт впродовж п'яти робочих днів з дати його отримання Замовником. Дата підписання Замовником Електронного Акту не є датою його складання. Підпис Замовника на Електронному Акті означає підтвердження Замовником Електронного Акту. 5.9. Сторони самостійно несуть відповідальність за достовірність накладеного електронного цифрового підпису. В разі підписання Електронного Акту недіючим електронним цифровим підписом Сторона вправі вважати такий документ непідписаними з боку іншої Сторони. 5.10. Якщо Виконавець направив Електронний Акт Замовнику, а останній не підписав його у п'яти денний строк з дня отримання, або ж не відхилив із зауваженнями, на шостий день Електронний Акт вважається таким, що прийнятий Замовником без зауважень. Момент одержання Електронного Акту Замовником фіксується програмним забезпеченням шляхом присвоєння Електронному Акті відповідного статусу, який дозволяє Замовнику прийняти і підписати Електронний акт, або ж відхилити, зазначивши зауваження. 5.11. Якщо Сторона по технічним причинам не має змоги підписати Електронний Акт, обмін Актами надання послуг у паперовому вигляді можливий за рахунок цієї Сторони засобами поштового зв'язку, кур'єрською службою або будь-яким зручним Стороні способом. 5.12. Сторони домовилися, що Електронні Документи, які надіслані та завірені КЕП, мають повну юридичну силу, породжують права та обов'язки для Сторін, можуть бути представлені до суду в якості належних доказів та визнаються рівнозначними документам, що складаються на паперовому носіїві. Підтвердження	5.5. The Parties have agreed that in compliance with the terms of the Agreement they will sign the documents specified in paragraph 5.3. in the form of electronic documents to confirm business transactions described therein. 5.6. Electronic Documents are signed by the qualified electronic signature (QES) of the authorized employee of the Contractor, on the one hand, and the Client, on the other hand. An Electronic Certificate signed by an authorized employee or a representative of the Contractor or the Customer shall be deemed to have been signed by the Contractor or the Client, respectively. 5.7. In the absence of other deadlines for signing specific documents, the Parties agreed that the deadline for signing Electronic Documents using QES by the Parties is 5 (five) working days from the date of their receipt by the Receiving Party.. In the event that one of the Parties declares the loss of a specific Electronic Document that has previously entered into force, there is no re-signing of such Electronic Document. In this case, the Party that keeps its own copy of the Electronic Document undertakes, upon the request of the Party that lost this Electronic Document, to provide it with available electronic communication channels or on electronic media. 5.8. The Customer is obliged to sign the Electronic Act within five working days from the date of its receipt by the Customer. The date of signing the Electronic Act by the Customer is not the date of its drawing up. The Customer's signature on the Electronic Act means confirmation by the Customer of the Electronic Act. 5.9. The Parties are solely responsible for the authenticity of the imposed QES. In case of signing the Electronic Certificate with an invalid QES, the Party has the right to consider such a document unsigned by the other Party. 5.10. If the Contractor sent the Electronic Certificate to the Client, and the latter did not sign it within five days from the date of receipt, or did not reject with complaint, on the sixth day the Electronic Certificate is considered accepted by the Client without complaint. The moment of receipt of the Electronic Certificate by the Client is recorded by the software by assigning the Electronic Certificate the appropriate status, which allows the Client to accept and sign the Electronic Certificate, or reject with complaint. 5.11. If, for technical reasons, the Party is not able to sign the Electronic Certificate, the exchange of Acceptance Certificates in paper form is possible at the expense of this Party by mail, courier service or in any way convenient to the Party. 5.12. The Parties have agreed that the Electronic Documents sent and certified by the QES have full legal force, create rights and obligations for the Parties, can be presented to the court as appropriate evidence and are recognized as equivalent to hard copies of the documents. Confirmation of the transfer of documents (sending, receiving, etc.) is considered legitimate confirmation of
---	--

передачі документів (відправлення, отримання, тощо) вважається легітимним підтвердженням фактичного прийому-передачі таких документів уповноваженими особами Сторін і не вимагає додаткового доказування. Датою підписання первинних електронних документів вважається дата, зазначена у самому документі як дата його складання відповідно до Закону України «Про бухгалтерський облік та фінансову звітність в Україні».	the actual receipt and transfer of such documents by authorized persons of the Parties and does not require additional proof. The date of signing of primary electronic documents is considered to be the date indicated in the document itself as the date of its preparation in accordance with the Law of Ukraine "On Accounting and Financial Reporting in Ukraine".
---	---

РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН / BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Виконавець: Замовник: ПРИВАТНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «УКРАЇНЬСКА СТРАХОВА КОМПАНІЯ «КНЯЖА ВІЕННА ІНШУРАНС ГРУП»	Executor: Customer: PRIVATE JOINT STOCK COMPANY “UKRAINIAN INSURANCE COMPANY ”KNIAZHA VIENNA INSURANCE GROUP”
---	---

Додаток № 1 до Договору про надання аудиторських послуг № _____ від _____.09._____ року.	Appendix No 1 To the Contract for provision of audit services No _____ dated _____.09._____
Загальні умови виконання Договору	General terms of the Contract
1. Ці Загальні умови виконання Договору (надалі іменуються «Загальні умови») є невід'ємною частиною Договору, вказаного вище, та деталізують порядок виконання сторонами умов Договору.	1. These General Terms of the Contract (hereinafter referred to as the "Terms") are an integral part of the Contract specified above and detailing the procedure for fulfillment of contractual terms.
2. Під визначенням «послуги» сторони розуміють послуги та/або роботи, обов'язок надання/виконання яких прийняв на себе Виконавець згідно умов Договору.	2. The term "services" parties understand as the services and/or works, provision/execution of which was assumed by Executor under the terms of the Contract.
<u>Умови стосовно предмету договору та порядку надання послуг</u>	<u>Terms in respect of subject of the Contract and services provision</u>
3. Метою аудиту, що проводиться на підставі Договору, є вираження Виконавцем думки щодо того, чи відповідає підготовлена фінансова звітність у всіх істотних аспектах Міжнародним стандартам фінансової звітності.	3. The objective of the audit performed on the basis of the Contract is an expression of opinion by Executor as to whether the financial statements, comply, in all material respects, with the International Financial Reporting Standards.
4. При формуванні своєї думки про фінансову інформацію, Виконавець проведе у необхідних обсягах тестування, аудиторські процедури для одержання розумного ступеня впевненості про те, чи є достовірною та достатньою інформація, відображена в облікових документах та інших джерелах, для того, щоб бути основою складання інформації, чи не містить фінансова інформація Замовника суттєвих неточностей, викликаних помилками або шахрайством.	4. In forming an opinion on the financial information, Executor shall perform in the required scope testing, audit procedures to obtain reasonable assurance as to whether the information reflected in accounting records and other sources is reliable and sufficient to be the basis of preparation of financial statements, and whether the financial information of the Customer are free from material misstatements due to fraud or error. Executor shall also form an opinion on whether the above information is presented correctly in the financial statements.
5. Виконавець проведе ознайомлення зі станом системи внутрішнього контролю Замовника, системи бухгалтерського обліку та засобами контролю з метою оцінки їх адекватності для підготовки фінансової звітності та визначення характеру, часу, обсягів аудиторських процедур. Виконавець буде планувати перевірку таким чином, щоб з великим ступенем ймовірності виявити всі суттєві викривлення фінансової звітності, що пов'язані з порушенням існуючого законодавства, помилками або шахрайством, але перевірка не буде мати на меті виявлення всіх можливих порушень, як і не буде спеціально націлена на пошук випадків шахрайства.	5. Executor shall review the state of Customer's internal control system, accounting system and controls to assess the adequacy for preparing the financial statements and determining the nature, timing, scope of audit procedures. Executor shall plan the review so that to detect with a high degree of probability all material misstatements of financial statements that involve violations of the existing legislation, errors or fraud, but the review will not aim to detect all possible violations, as well as it will not be targeted to search for fraud.
Розгляд Виконавцем стану системи контролю, системи бухгалтерського обліку та засобів контролю, що застосовує Замовник, не має на увазі детального вивчення та оцінки зазначених систем з метою надання висновку щодо їх функціонування. Але якщо Виконавець виявить будь-які суттєві недоліки стану внутрішнього контролю, вони будуть доведені до відома Замовника.	Executor's review of condition of the control system, accounting systems and controls applied by Customer, does not imply a detailed examination and assessment of these systems in order to report on their functioning. But in case Executor reveals any substantial deficiencies in internal controls, Customer shall be notified thereof.
6. Виконавець проінформує Замовника про всі виявлені ним у процесі перевірки помилки, факти шахрайства, протиправні дії чи порушення законодавства, недоліки системи внутрішнього контролю, які є суттєвими для фінансової інформації, що перевіряється.	6. Executor shall inform Customer of any errors identified during the review, as well as fraud, illegal acts or violations of the law, deficiencies in internal controls that are significant to the financial information audited.
7. Аудит буде проведений відповідно до Міжнародних стандартів аудиту, надання впевненості та етики Міжнародної федерації бухгалтерів (надалі - «МСА»).	7. The audit will be performed in accordance with International Standards on Auditing, Assurance and Ethics of the International Federation of Accountants (hereinafter - the "ISA").
8. Виконавець самостійно визначає форми, методи проведення аудиту та аудиторські процедури, які будуть при цьому застосовані.	8. Executor determines the forms and methods of audit and audit procedures to be applied.
9. Аудиторські стандарти вимагають, щоб Виконавець отримав розумні, а не абсолютні підтвердження відсутності в фінансовій інформації суттєвих помилок та перекручень. У зв'язку з цим, а також враховуючі, що аудит носить характер тестування і йому властиві певні обмеження, і те, що й будь-якій системі внутрішнього контролю теж властиві свої обмеження, є неминучий	9. Standards on Auditing require that Executor obtain reasonable, but not absolute proof of absence in the financial information of significant errors and misstatements. In this context, and given that the audit is of testing nature and it has certain limitations and the fact that any internal controls also have limitations, there is an unavoidable risk that some, even material misstatements of

ризик того, що деякі, навіть ті, які є суттєвими, викривлення фінансової звітності, факти шахрайства, недоліки, залишаться нерозкритими Виконавцем, що є властивістю аудиту та не залежить від Виконавця.	the financial statements, fraud, deficiencies will remain undisclosed by Executor, which is a peculiarity of the audit and does not depend on Executor.
10. Виконавець самостійно приймає рішення щодо формування персонального складу аудиторської команди, яка буде залучена до надання послуг та щодо заміни будь-кого з її членів. У випадку, коли сторонами окремо письмово узгоджений певний склад аудиторської команди, Виконавець зробить все, що від нього залежить, для надання послуг саме узгодженими особами; у разі неможливості забезпечити участь узгодженої особи у наданні послуг, Виконавець має право за своїм самостійним рішенням замінити її на іншого фахівця, який має не нижчу кваліфікацію.	10. Executor independently decides on the staffing of the audit team that will be involved in the provision of services and replacements of any of its members. Where the parties separately agreed in writing a composition of the audit team, Executor shall do whatever depends on him to provide services by agreed persons; in case the agreed person is not able to provide services, Executor is entitled, by his own decisions, to replace the person with another professional who is no less qualified.
Звітні та робочі документи	Reporting and working documents
11. Складання аудиторського звіту, а також його формулювання буде залежати від фактів, виявлених Виконавцем у процесі аудиторської перевірки. Міжнародні стандарти аудиту передбачають надання за результатами аудиту звіту незалежного аудитора, який містить висловлення однієї із наступних думок незалежного аудитора/аудиторської фірми про фінансову звітність: немодифікована думка чи модифікована думка. Модифікована думка може бути: думка із застереженням, негативна думка або відмова від висловлення думки. Сторони розуміють, що будь який із вказаних видів звіту незалежного аудитора є в рівній мірі належним документом за результатами аудиту. У разі якщо у звіті Виконавця буде відмова від висловлення думки або буде висловлена думка, що відрізняється від немодифікованої думки, за вимогою Замовника Виконавець надасть пояснення свого рішення.	11. Preparation of the auditor's report and its formulation will depend on facts identified by the Executor during the audit. International Standards on Auditing provide for the submission of an auditor's report by an independent auditor, which contains one of the independent auditor/ audit firm's opinions on the financial statements: unmodified opinion or modified opinion. A modified opinion can be: a qualified opinion, a negative opinion, or a disclaimer of opinion. Parties hereto understand that any of these types of independent auditor's report is an equally appropriate document based on audit results. In the event that the Executor's report contains a disclaimer of opinion or an opinion different from an unmodified opinion, the Executor shall, at the Customer's request, explain such a decision.
12. Лист до керівництва Замовника, який може бути наданий у складі звітних документів, складається Виконавцем, виходячи з того, що він буде використаний Замовником лише з метою внутрішніх потреб останнього і не буде розкриватися третім особам, за виключенням консультантів Замовника.	12. Customer's management letter, which can be provided as a part of reporting documents, is prepared by Executor based on the fact that it will be used by Customer only for internal needs and shall not be disclosed to any third parties, except Customer's consultants.
13. Замовник не буде перекладати або залучати професійного перекладача для перекладу звітних документів, наданих Виконавцем, з мови, якою будуть представлені зазначені документи, на будь-яку іншу мову без консультації з Виконавцем щодо точності перекладу.	13. Customer shall not translate or engage a professional translator to translate reporting documents provided by Executor from the language in which these documents will be presented into any other language without consultation with Executor regarding the fidelity of the translation.
14. У разі подання Замовником аудиторського висновку Виконавця третім особам або розкриття, оприлюднення аудиторського висновку іншим чином, Замовник зобов'язується не скорочувати, не змінювати, не перекручувати за змістом або за формою аудиторський висновок без попереднього погодження таких змін з Виконавцем, а також уникати такого розкриття аудиторського висновку, яке викликає неправильне його тлумачення.	14. In case Customer provides the auditors' report of Executor to any third parties or disclosure, divulgation of the auditors' report otherwise, Customer is liable not to reduce, alter, distort the meaning or form of the auditors' opinion without agreement of such changes with Executor, and avoid disclosure of the auditors' report, which results in its wrong interpretation.
15. Робочі документи, підготовлені Виконавцем згідно вимог МСА у зв'язку з наданням послуг, є власністю Виконавця, носять конфіденційний характер, залишаються у Виконавця та зберігаються відповідно до внутрішніх процедур Виконавця.	15. The working documents prepared by Executor in accordance with the requirements of ISA in connection with the provision of services are the property of Executor, are confidential and stored at Executor in accordance with Executor's internal procedures.
Обов'язки та права сторін	Obligations and rights of the Parties
16. Виконавець зобов'язується:	16. Executor undertakes to:
16.1. Надавати послуги, зазначені в Договорі, якісно та у встановлені в Договорі терміни, на професійному рівні і у діловий спосіб, з дотриманням відповідних професійних та етичних стандартів.	16.1. Provide services referred to in the Contract in a quality and timely manner, at a professional level and in a businesslike manner, subject to appropriate professional and ethical standards.

16.2. Підготувати за результатами наданих послуг і надати Замовникові звітні документи на умовах Договору.	16.2. Prepare based on the results of provided services and provide to Customer reporting documents under the terms of the Contract.
16.3. Дотримуватися конфіденційності отриманої в ході надання послуг інформації про діяльність і фінансовий стан Замовника, відповідати за її розголошення, за винятком випадків, коли Виконавець зобов'язаний розкрити інформацію відповідно до чинного законодавства.	16.3. Respect confidentiality of information obtained in the course of providing services on the activities and financial position of Customer, be responsible for the disclosure, except when Executor is obliged to disclose in accordance with the effective law.
16.4. По закінченню робіт з обробки даних, пов'язаних з аудитом, повернути Замовникові всі отримані від нього оригінали документів, окрім тих, що були спеціально складені для Виконавця.	16.4. On completion of the data processing relating to the audit, return to Customer all received original documents, except those that have been specially prepared for Executor.
17. Замовник зобов'язується:	17. Customer undertakes to:
17.1. Вчасно (відповідно до умов Договору) проводити розрахунки з Виконавцем.	17.1. Settle with Executor in time (according to the contractual terms).
17.2. Надати місця для роботи фахівців Виконавця по місцезнаходженню Замовника, що обладнані столами, стільцями та доступом до міського телефонного зв'язку, надати можливість фахівцям Виконавця знімати копії документів.	17.2. Provide work places for Executor's professionals at Customer's location, equipped with tables, chairs and access to the city's telephone service; enable Executor's experts to make copies of documents.
17.3. Підготувати документацію, що підлягатиме перевірці, до початку надання послуг; у подальшому надавати Виконавцеві всю необхідну для надання послуг додаткову документацію та інформацію, включаючи пояснення співробітників Замовника, відповідно до порядку обміну інформацією, передбаченому в п. 22 цих Загальних умов, або у формі, яка була замовлена Виконавцем, не пізніше 2 (двох) робочих днів з моменту відповідного запиту Виконавця. Сторони можуть погодити Графік обміну інформацією в окремому додатку до цього Договору, в такому разі строки обміну інформацією, передбачені цими Загальними умовами не застосовуються, а Сторони керуються Графіком обміну інформацією.	17.3. Prepare documentation to be examined prior to the provision of services; subsequently provide the Executor with all necessary documentation and information, including explanations of the Customer's employees in accordance with the procedure for information exchange provided for in paragraph 22 hereof or in the form requested by the Executor no later than 2 (two) working days after the corresponding request of the Executor. The Parties may agree the Schedule of Information Exchange in a separate annex hereto, in which case the terms of exchange of information provided for herein shall not apply and the Parties shall be governed by the Schedule of Information Exchange.
17.4. Надати Виконавцеві не менш ніж за 5 (п'ять) робочих днів до дати закінчення робіт з обробки даних, пов'язаних з аудитом (п 2.2. Договору), письмове підтвердження точності та повноти бухгалтерських даних і документів, наданих Виконавцеві, а також повноти розкриття всієї важливої та доречної інформації, що була витребувана Виконавцем.	17.4. Provide to Executor not less than 5 (five) business days prior to the completion of the data processing related to the audit (para.2.2. of the Contract), a written confirmation of the accuracy and completeness of accounting data and documents provided to Executor, as well as the completeness of disclosure of all important and relevant information requested by Executor.
17.5. Забезпечити реалізацію прав Виконавця, зазначених у п.18.1 - 18.2 цих Загальних умов. 17.6. Оскільки послуги, що надані за цим Договором, вважаються обов'язковим аудитом фінансової звітності, у розумінні ч.1 ст. 1 Закону України "Про аудит фінансової звітності та аудиторську діяльність", то Замовник погоджується використовувати (оприлюднювати) аудиторський звіт Виконавця лише у спосіб, визначений законодавством. Використання аудиторського звіту у будь-який інший спосіб без попередньої письмової згоди Виконавця забороняється. 17.9. Замовник зобов'язаний під час укладання цього договору повідомити Виконавця про наявність органу управління (тобто зазначити щонайменше офіційну назву, адресу місцезнаходження, офіційні контактні відомості, інформацію про його склад), що здійснює функції Аудиторського комітету у Замовника та відповідне рішення про призначення Виконавця для надання послуг з обов'язкового аудиту фінансової звітності Замовника.	17.5. Ensure enforcement of the rights of Executor referred to in para.18.1.-18.2. of these General Terms. 17.6. As the services provided hereunder are considered to be a statutory audit of financial statements, within the meaning of Part 1 of Art. 1 of the Law of Ukraine "On Audit of Financial Statements and Auditing", the Customer agrees to use (make public) the Auditor's Report of the Executor only in the manner specified by law. The use of the auditor's report in any other way without the prior written consent of the Executor is prohibited. 17.7. When concluding this Agreement, the Customer shall inform the Executor of the existence of a governing body (i.e., at least the official name, location, official contact information, information about its structure), which performs the functions of the Audit Committee of the Customer and the corresponding decision on the Executor's appointment to provide services of statutory audit of the Customer's financial statements.
18. Виконавець має право в ході надання послуг:	18. During the services provision, Executor is entitled to:
18.1. Отримувати та перевіряти у повному обсязі документацію, пов'язану з фінансово-господарською	18.1. Receive and check the entire documentation related to Customer's financial and economic activity, receive the

діяльністю Замовника, одержувати необхідні документи, що мають відношення до предмету послуг, які перебувають у Замовника або третіх осіб, у тому числі ті, які включають фінансові, облікові реєстри та пов'язану з ними інформацію, протоколи засідань керівних та спостережних органів, акти про результати податкових перевірок, договори та кредитні угоди, нотаріальні акти та документи, пов'язані з капіталом тощо, знімати або отримувати з них копії, отримувати пояснення в письмовій або усній формі від керівництва та співробітників Замовника.	necessary documents relating to the subject of services that are at Customer or third parties, including those that contain financial, accounting records and related information, minutes of meetings of governing and supervisory bodies, acts on the results of tax audits, contracts and loan agreements, notary acts and documents related to capital, etc., copy or receive copies thereof, receive explanations in writing or orally from Customer's management and staff.
18.2. Перевіряти наявність майна, грошей, цінностей, вимагати від Замовника проведення контрольних оглядів, замірів, визначення якості продукції, щодо яких здійснюється перевірка документів.	18.2. Check for property, money, values, require from Customer check inspections, measurement, determination of the quality of products regarding which the documents are reviewed.
18.3. За своїм розсудом та за власний рахунок залучати до надання послуг фахівців різного профілю, третіх осіб, залишаючись відповідальним перед Замовником за якість та строки надання послуг за Договором. Крім того, за необхідності, Виконавець має право за власний рахунок залучати інші фірми-члени _____ для допомоги у наданні послуг за цим Договором, знову ж таки залишаючись відповідальним перед Замовником за якість та строки надання послуг за Договором. 18.4. Виконавець декларує, що ним до початка виконання завдань з обов'язкового аудиту фінансової звітності Замовника проведена оцінка загроз незалежності	18.3. At own discretion and at own expense involve multidisciplinary experts to services provision, third parties, remaining liable to Customer for quality and terms of services delivery under the Contract. Also, if necessary, Executor may at own expense involve other _____ member firms to assist in the provision of services under this Contract, while remaining responsible to the Customer for the quality and terms of service delivery under the Contract. 18.4. The Executor declares that prior to the execution of the tasks of the statutory audit of the Customer's financial statements the independence threats have been assessed.
19. Замовник має право:	19. Customer is entitled to:
19.1. Перевіряти хід надання послуг, не втручаючись у діяльність Виконавця.	19.1. Check the progress of service, without interfering in Executor's activities.
Інформація	Information
20. Замовник зобов'язується забезпечити Виконавцеві доступ до всіх бухгалтерських записів, документації та іншої інформації, що її запитуватиме Виконавець у зв'язку з наданням послуг. Реєстри бухгалтерського обліку, записи та документація, яку має проаналізувати Виконавець, повинні бути заповнені та існувати в організованій, призначеній для перегляду формі.	20. Customer undertakes to provide Executor with access to all accounting records, documentation and other information requested by Executor in connection with the provision of services. Accounting registers, records and documentation, which are to be analyzed by Executor shall be filled in and be in an organized form for viewing.
21. Виконавець має право покладатися на правдивість будь-яких даних, повідомлень, відомостей, отриманих ним в усній, в електронній або письмовій формі від будь-якої особи, яку він знає або має достатні підстави вважати особою, уповноваженою Замовником здійснювати роботу, пов'язану з підготовкою таких відомостей, однак не зобов'язаний на прийняття таких даних від неавторизованих Замовником осіб.	21. Executor is entitled to rely on the credibility of any data, notifications, information received orally, electronically or in writing from any person whom he knows or has reasonable grounds to believe a person authorized by Customer to perform the work related to the preparation of such information, however, he is not obliged to accept such data from persons not authorized by the Customer.
22. Сторони досягли згоди здійснювати обмін інформацією та/або надання доступу до інформації з використанням електронної пошти та/або сервісу для передачі і зберігання інформації, який забезпечений системами захисту інформації (з використанням облікових даних: логіну та пароллю), при цьому будь-які файли, вкладені в електронне повідомлення, або завантажені до зазначеного сервісу із використанням наданих представникові/представникам Замовника облікових даних, вважаються невід'ємною частиною повідомлення або іншого пакета інформації, якою обмінюються Сторони. Електронні повідомлення, інформація вважаються отриманими з моменту, коли у Сторони, якій адресовано дане повідомлення, з'явилась можливість доступу до нього, а саме з моменту надходження електронного повідомлення на поштовий сервер або завантаження інформації до сервісу для передачі зберігання інформації для ознайомлення та перегляду.	22. The parties have agreed to exchange information and/or to provide access to information using email and/or a service for transmitting and storing information provided by information security systems (using login details: login and password); in doing so, any files, enclosed in an email, or uploaded to a specified service using the login details provided to the Customer's representative/representatives, are considered an integral part of the email or other information package subject to the Parties' exchange. Emails, information are considered received as soon as the Party to which the email is addressed has been able to access it, namely from the moment of receiving the electronic message to the mail server or uploading the information to the service for transmission of information storage for examination and review. The parties are fully aware of the risks associated with the exchange of information, including the risk of information capturing and infected with malware. Each Party will endeavor to mitigate the possible risks, in particular by

Сторони повністю усвідомлюють ризики, пов'язані з обміном інформацією, зокрема, ризик перехоплення інформації та зараження вірусами. Кожна із сторін буде намагатися знизити можливі ризики, зокрема, шляхом кодування інформації (якщо це буде узгоджено сторонами) та перевірки кореспонденції, що надсилається іншій стороні, на предмет відсутності вірусів. Але кожна із сторін приймає на себе відповідальність за можливі несприятливі наслідки, які можуть наступити для неї в результаті застосування електронного зв'язку.	encoding information (if agreed by the parties) and checking the correspondence sent to the other party for viruses. However, each Party accepts responsibility for the possible adverse effects that may occur as a result of the use of electronic communications.
22.1. Сторони погодили, що авторизованими Замовником особою/особами (представником/представниками Замовника), що здійснюють електронне листування шляхом обміну електронними повідомленнями (листами) за допомогою засобів електронного зв'язку між електронними поштовими скриньками (e-mail), а також здійснюють надання доступу до документів, інформації з використанням сервісу для передачі і зберігання інформації, який забезпечений системами захисту інформації та які отримують відповідний логін та пароль облікового запису для обміну документами є: - _____ - _____ Замовник зобов'язується забезпечити доступність та співпрацю цих осіб з Виконавцем. При зміні авторизованої особи, вказаної у списку, Замовник повинен надати оновлений список за підписом Замовника не пізніше одного робочого дня з дати змін. Авторизованими представниками Виконавця є: - _____ - _____ По мірі виконання послуг зазначена авторизована особа Виконавця надає оновлений список авторизованих осіб Виконавця та направляє такий список на електронні адреси (email) авторизованих осіб Замовника. 22.2. Сторони також визнають, що електронне листування, що здійснюється між ними з використанням вищевказаних поштових скриньок (e-mail), та/або технічні дані щодо завантаження інформації до вищевказаного сервісу і зміст такої інформації, мають доказову силу і можуть використовуватися в якості письмового доказу при вирішенні суперечок.	22.1. The Parties have agreed that the Customer's Authorized Person(s)/ (representative/representatives) involved in electronic correspondence through the exchange of electronic messages (emails) by means of electronic communication between electronic mailboxes (e-mail) and also provide access to documents, information using a service to transmit and store information that is provided with information security systems and who receive an appropriate login and password of login details for document sharing are: - _____ - _____ The Customer undertakes to ensure the availability and cooperation of these persons with the Executor. When changing the authorized person specified in the list, the Customer shall provide an updated list signed by the Customer no later than one business day from the date of changes. Authorized representatives of the Executor are: - _____ - _____ As the services are performed, the specified Authorized Person of the Executor provides an updated list of authorized persons of the Executor and sends such list to the email addresses (email) of authorized persons of the Customer. 22.2. The Parties also acknowledge that the electronic correspondence using the abovementioned mailboxes (e-mail) and/or technical data for downloading the information to the above service and the content of such information are probative and may be used as written evidence during dispute resolution.
23. В процесі надання послуг Виконавець має право отримувати інформацію про Замовника також із інших джерел, що відрізняються від прямого отримання інформації від Замовника. У разі направлення Виконавцем третім особам запиту про надання інформації, яка стосується предмету послуг, Замовник зобов'язується засвідчувати / підтверджувати вимогу Виконавця про надання інформації. Замовник зобов'язується інформувати Виконавця про будь-які події, які відомі або повинні бути відомі Замовникові, що можуть вплинути на результат послуг, у тому числі про випадки наявності судових позовів, претензій чи інших вимог до Замовника або наявності потенційних зобов'язань.	23. In the course of providing services, Executor may obtain information about Customer also from other sources, which differ from the direct obtaining information from Customer. In the event Executor sends to third parties a request for information relating to the subject of services, Customer agrees to certify/confirm Executor's request for information. Customer undertakes to inform Executor of any events that are known or should be known to Customer that may affect the services, including the case of lawsuits, claims or other requirements to Customer or of any potential liabilities.
24. Ідентифікація та вивчення (верифікація) Замовника проводиться Виконавцем відповідно до вимог Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення » № 361—IX від	24. The Executor identifies and studies (verifies) the Client in accordance with the Law of Ukraine " On prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction " # 361—IX dated 06/12/2019

06.12.2019 р. (надалі -Закон). У випадках, визначених чинним законодавством України, при проведенні фінансових операцій, щодо яких необхідна ідентифікації та вивчення клієнтів при здійсненні фінансового моніторингу, Замовник надає Виконавцю копії документів, які передбачені для ідентифікації (верифікації) відповідно до Закону.	(the Law). In cases set by the legislation of Ukraine in conducting financial transactions, for which the identification is necessary and study of clients in the financial monitoring, Customer provide to Executor copies of the documents provided for the identification (verification) in accordance with the Law.
<u>Строки надання послуг та розірвання договору</u>	<u>Terms of services and termination of the Contract</u>
25. Послуги будуть надані Виконавцем у строки, встановлені Договором. Якщо Замовник вчасно не надасть Виконавцеві документи, доступ до всіх бухгалтерських записів або іншу інформацію, строк надання послуг, включаючи строк завершення робіт з обробки даних та строк надання Замовникові звітних документів, автоматично збільшується на період такого прострочення Замовника.	25. Services shall be provided by Executor within the terms established by the Contract. If Customer fails to provide Executor with documents, access to all accounting records or other information, the term of service, including the period of completion of the data processing and provision of reporting documents to Customer, automatically increases by the period of the delay by Customer.
26. У випадку порушення Замовником строків оплати послуг або компенсації накладних витрат (якщо компенсація передбачена умовами Договору), Виконавець має право призупинити надання послуг на період затримки оплати; у цьому випадку строк надання послуг, включаючи строк завершення робіт з обробки даних та строк надання Замовникові аудиторського висновку та звітних документів, автоматично збільшується на період прострочення Замовника.	26. In case of Customer's violation of the terms of payment or compensation for overhead costs (if the compensation is provided for by the Contract), Executor is entitled to suspend the provision of services for the period of delay of payment/compensation; in this case the term of services, including the period of completion of the data processing and provision of the auditors' report and reporting documents to Customer, automatically increases by the period of delay by Customer.
27. У випадку виявлення в процесі аудиторської перевірки необхідності відновлення бухгалтерського обліку Замовника, надання послуг призупиняється на строк до завершення робіт по відновленню бухгалтерського обліку. У цьому випадку сторони мають письмово узгодити порядок та строки подальшого виконання Договору. У разі якщо протягом 7 (семи) робочих днів з дати призупинення надання послуг сторони не узгодять питання подальшого виконання Договору, Виконавець має право закінчити надання послуг, виходячи із наданих йому даних.	27. In case during the audit the need will be identified to restore Customer's accounting, services are suspended for up to completion of the restoration of accounting. In this case, the Parties shall agree in writing the procedure and terms of further execution of the Contract. If within 7 (seven) working days from the date of suspension of service the Parties do not agree on the further execution of the Contract, Executor is entitled to complete the services, based on data provided.
28. У разі якщо прострочення Замовника, вказане у п. 25, 26 Загальних умов, або відновлення бухгалтерського обліку, вказане у п. 27 Загальних умов (якщо більший строк відновлення не узгоджений сторонами), триває більш ніж 60 (шістдесят) днів, Виконавець має право відмовитися від Договору повністю або частково або розірвати Договір в односторонньому порядку, письмово сповістивши про це Замовника.	28. In case of Customer's delay, indicated in para.25, 26. of the General Terms or restoration of accounting, stated in para.27 of the General Terms (unless a longer period of recovery is agreed by the Parties), lass for more than 60 (sixty) days, Executor is entitled to withdraw from the Contract in whole or in part or terminate the Contract unilaterally by Customer's notification in writing.
Виконавець може розірвати цей Договір за згодою Замовника або шляхом односторонньої відмови від Договору у випадку порушення Замовником своїх обов'язків за цим Договором, відмову Замовника від співпраці з Виконавцем, або через будь-які інші причини, які, за думкою Виконавця, можуть зробити подальше надання послуг незаконним, неетичним або негативно вплинути на професійну репутацію Виконавця. Виконавець повинен письмово попередити Замовника про розірвання Договору шляхом односторонньої відмови за один місяць до дати розірвання. В такому випадку надані послуги підлягають оплаті відповідно до п.32. Загальних умов.	Executor may terminate this Agreement with Customer's consent or by unilateral non-performance of the Contract in case of violation by Customer of his duties under this Contract, Customer's refusal to cooperate with Executor, or any other reason which, in Executor's opinion may make further provision of illegal, unethical or adversely affect the professional reputation of Executor. Executor shall notify Customer in writing of termination of the Contract by unilateral refusal one month before the date of termination. In this case, the services provided are payable in accordance with para.32. of the General Terms.
<u>Вартість послуг та порядок розрахунків</u>	<u>Cost of services and procedure for payments</u>
29. Вартість послуг за Договором розрахована на підставі очікуваних затрат часу фахівців Виконавця, які будуть необхідні для надання послуг, та на підставі затверджених Виконавцем денних ставок, які залежать від ранжирування та кваліфікації залучених до надання послуг фахівців.	29. The cost of services under the Contract is estimated based on the expected cost of time of Executor's professionals, who will be required to provide services and on the basis of approved by Executor day rates, depending on the ranking and skills of experts involved in the provision of services.

30. Під час надання послуг можуть виникнути обставини, які вимагатимуть від Виконавця додаткових витрат або затрат часу, що перевищуватимуть розраховану вартість послуг. Виконавець зобов'язується інформувати Замовника про подібні обставини, у разі їх виникнення, та буде обговорювати з Замовником можливість компенсації таких додаткових затрат часу або витрат; питання можливої компенсації у даному випадку буде вирішуватися за угодою сторін.	30. During the provision of services circumstances may arise that require from Executor additional costs or time that exceed the estimated cost of services. Executor shall inform Customer about such circumstances, if any, and will discuss with Customer the possibility to offset these additional costs or time; matter of possible compensation in this case will be resolved by agreement of the Parties.
31. Якщо інше не встановлено Договором, витрати, які має понести Виконавець у зв'язку з наданням послуг, у тому числі накладні витрати, включені до вартості послуг. У разі виникнення непередбачуваних витрат, сторони керуються п.30. Загальних умов.	31. Unless otherwise specified in the Contract, the costs to be incurred by Executor in connection with the provision of services, including overhead costs are included in cost of services. In case of unforeseen expenses, the Parties shall be governed by para.30. of the General Terms.
32. У випадку дострокового припинення надання послуг (часткове надання послуг) не з вини Виконавця, вони оплачуються Замовником, виходячи із часу, відпрацьованого Виконавцем за Договором, на підставі розрахунку, що надається Замовникові Виконавцем (надалі цей розрахунок іменується «звіт Виконавця про відпрацьований час»), протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати отримання такого звіту.	32. In the event of early termination of services provision (partial services provision) not due Executor's fault, they are paid by Customer, based on the time spent by Executor under the Contract on the basis of the calculation provided by Executor to Customer (hereinafter referred to as the "Executor's report of hours worked") within 5 (five) working days from the date of receipt of the report.
Приймання-здача наданих послуг	Acceptance and transfer of the services provided
33. Приймання-здача послуг за Договором оформлюється сторонами шляхом підписання акту приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт).	33. The acceptance and transfer of services under the Contract are documented by the Parties by signing the act of transfer and acceptance of services (works) provided.
34. Після отримання проекту аудиторського висновку та акту приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт), Замовник зобов'язується підписати та передати Виконавцеві акт приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт) або представити обґрунтовані зауваження до якості послуг протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати отримання аудиторського висновку та акту приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт).	34. Upon receipt the draft auditors' report and transfer and acceptance act of services (works) provided, Customer agrees to sign and transmit to Executor the Transfer and acceptance act of services (works) provided or submit substantiated observations on the quality of services within 5 (five) working days upon receipt of the auditors' report and Transfer and acceptance act.
35. Якщо, на думку Замовника, надані послуги не відповідають умовам Договору, то Замовник повинен представити обґрунтовані зауваження до якості послуг у формі проекту двостороннього акту зауважень із переліком необхідних доробок і строків їх виконання. Після узгодження та підписання Виконавцем даний акт зауважень стає невід'ємною частиною Договору. Якщо в зазначений у п. 34 цих Загальних умов строк Виконавець не отримає підписаний акт приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт) або обґрунтовані зауваження, послуги вважаються наданими належним чином, прийнятими Замовником і підлягають оплаті незалежно від факту підписання або непідписання акту приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт). Дата підписання сторонами такого акту приймання-здачі або дата, коли послуги вважаються наданими згідно з цим пунктом (а саме та із дат, яка настала раніше), іменується у Договорі «датою надання послуг».	35. If, in Customer's opinion, the services provided do not meet the terms of the Contract, Customer shall submit substantiated observations on the quality of services in the form of a draft bilateral act with the list of required improvements and deadlines for their implementation. After agreeing and signing by Executor the act becomes an integral part of the Contract. If during the period specified in para.34 of these General Terms Executor receives signed Transfer and acceptance act or substantiated observations, services are deemed to be properly accepted by Customer and are payable regardless of whether or not the transfer and acceptance act was signed. The date of signing by the Parties of the Transfer and acceptance act or the date the services begin to deem as provided under this paragraph (the earlier date), is referred to in the Contract as the "date of services provision".
36. У випадку дострокового припинення надання послуг (часткове надання послуг) сторони здійснюють приймання-здачу послуг на підставі звіту Виконавця про відпрацьований час. У цьому разі Замовник має підписати та надати Виконавцеві акт приймання-здачі наданих послуг (виконаних робіт) або обґрунтовані зауваження до звіту Виконавця про відпрацьований час протягом 3 (трьох) робочих днів з дати отримання звіту про відпрацьований час. Якщо в зазначений у цьому пункті строк Виконавець не отримає підписаний акт приймання-здачі або мотивовані зауваження, послуги вважаються наданими належним чином, прийнятими Замовником і підлягають оплаті незалежно від факту підписання або	36. In the event of early termination of services (partial services provision) the Parties transfer-accept the services on the basis of Executor's report on the time worked. In this case Customer shall sign and submit to Executor the Transfer and acceptance act services (works) provided or substantiated observations on Executor's report of the time worked within 3 (three) working days of receipt of the report of the time worked. If during the term provided herein Executor receives the signed transfer and acceptance act or motivated observations, the services deem to have been duly provided, accepted by Customer and payable regardless of whether or not the Transfer and acceptance act was signed

непідписання акту приймання-здачі в обсязі, зазначеному у звіті Виконавця про відпрацьований час.	to the extent specified in Executor's report on the time worked .
Якщо обсяг частково наданих послуг буде дозволяти Виконавцеві скласти звітні документи, вони будуть надані Замовникові разом зі звітом про відпрацьований час.	If the volume of services provided partially shall allow Executor to prepare reporting documents, they will be provided by Customer together with the report on the time worked.
Відповідальність сторін	Responsibility of the Parties
37. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов'язань сторони несуть відповідальність, передбачену чинним законодавством України, з урахуванням умов Договору.	37. For the failure to fulfill or improper fulfillment of their obligations the Parties are liable under the laws of Ukraine, subject to the terms of the Contract.
38. Виконавець несе відповідальність, зокрема, за:	38. Executor is responsible, in particular, for:
якість наданих послуг;	Quality of services provided;
дотримання строків надання послуг (за винятком випадків, коли порушення цих строків сталося не з вини Виконавця);	Compliance with the terms of service (except when the violation of these terms was not due Executor's fault);
дотримання принципів, стандартів аудиту, професійної етики при наданні послуг;	Adherence to principles, standards on auditing, professional ethics in the provision of services;
об'єктивність та обґрунтованість аудиторського висновку;	Objectivity and validity of the auditors' report;
виконання своїх інших обов'язків, передбачених Договором або чинним законодавством.	Fulfillment of other duties under the Contract or applicable law.
39. Замовник (його керівництво, у випадках, прямо передбачених нормами законодавства), зокрема, несе відповідальність за:	39. Customer (his management, in cases directly foreseen by the legislation), in particular, is responsible for:
ведення бухгалтерського обліку, підготовку фінансової інформації Замовника та повне і достовірне представлення інформації, це включає належне ведення облікових реєстрів, забезпечення відповідності операцій, обліку та звітності встановленим вимогам, встановлення та підтримку системи внутрішнього контролю, застосування облікової політики Замовником;	Keeping record of accounting, preparation of Customer's financial information and complete and fair presentation of information. This includes proper maintenance of registers, ensuring compliance of operations, accounting and reporting with the requirements set, establishing and maintaining internal controls, application of Customer's accounting policies;
попередження та вияв порушень і шахрайства. Наявність ефективної системи внутрішнього контролю знижує ймовірність скоєння та не виявлення помилок і порушень, але не виключає у повному обсязі такої ймовірності;	Prevention and detection of violations and frauds. Availability of an effective system of internal control reduces the probability of committing and non-detection of errors and violations, but does not include such probability in full;
повноту, правдивість, не перекручення та своєчасність надання Виконавцеві необхідної інформації, документації для надання послуг за Договором;	Completeness, truthfulness, non-distortion and timely provision of necessary information to Executor, documentation for services under the Contract;
своєчасну оплату послуг Виконавця;	Timely payment of Executor's services;
прийняті рішення щодо використання, ступеню використання звітних документів та інформації, що міститься у них;	Decisions made on the use, the degree of use of the reporting documents and the information contained therein;
виконання своїх інших обов'язків, передбачених Договором або чинним законодавством.	Fulfillment of other duties under the Contract or applicable law.
40. У випадку порушення строків оплати або компенсації накладних витрат Виконавця, пов'язаних з наданням послуг (якщо така компенсація передбачена Договором), Замовник сплачує Виконавцю пеню за кожний день прострочення в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, встановленої в цей період, нараховану на суму простроченого платежу. Нарахування пені здійснюється протягом усього строку існування заборгованості.	40. In case of violation of terms of payment or compensation of Executor's overheads resulted from the provision of services (if such compensation is provided by the Contract), Customer pays to Executor a penalty for each day of delay amounting to double the NBU discount rate established during this period, accrued on the amount of overdue payment. Penalties are charged throughout the life period of the debt.
41. За неналежне виконання або невиконання своїх зобов'язань Виконавець несе майнову відповідальність відповідно до діючого законодавства України, в тому числі Закону України «Про аудит фінансової звітності та аудиторську діяльність», в межах вартості послуг, отриманої за цим Договором.	41. For improper performance or failure to perform his obligations Executor bears financial responsibility in accordance with the current legislation of Ukraine, including the Law of Ukraine "On audit of financial statements and auditing" in the value of services received under the Contract.
42. Сторони дійшли згоди, що обсяг всієї відповідальності Виконавця по цьому договору, включаючи всі можливі збитки, неустойки, інші види юридичної відповідальності,	42. The Parties agreed that the scope of the Executor's entire liability hereunder, including any possible loss, penalties, other legal liability, including direct loss incurred by the

у тому числі прямі збитки, понесені Замовником внаслідок грубої недбалості або навмисних неправомірних дій, вчинених співробітниками Виконавця в періоді надання послуг, а також інші будь-які види збитків, що передбачені діючим законодавством України, обмежується сумою оплати послуг, фактично отриманою Виконавцем від Замовника в рамках цього договору на дату порушення умов цього договору.	Customer as a result of gross negligence or willful misconduct committed by the Executor's employees, as well as any other losses provided by the current legislation of Ukraine, is limited to the amount of payment for services actually received by the Executor from the Customer hereunder on the date of violation of the terms of this contract.
43. Виконавець звільняється від відповідальності у разі, коли порушення зобов'язання виникло внаслідок подання Замовником недостовірної та/або неповної інформації, а також у випадку неподання або прострочення подання необхідної інформації. Виконавець звільняється від відповідальності за порушення умов Договору, якщо невиконання або часткове невиконання предмету й умов цього Договору буде викликане обставинами та/або ситуацією, що знаходяться поза її контролем і не залежать від дій Виконавця.	43. The Executor shall be released from liability if the breach of the obligation results from submitting by the Customer of false and/or incomplete information, as well as in case of failure to submit or delay the submission of the necessary information. The Executor shall be released from liability for violation of the contract terms, if non-fulfillment or partial non-fulfillment of the object and conditions of this Contract will be caused by circumstances and/or situation that are beyond its control and are independent of the Executor's actions.
Антикорупційні застереження 44. Сторони зобов'язуються дотримуватись положень діючого в Україні законодавства з протидії корупції та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, включаючи, крім іншого, будь-які і всі наступні Закони і підзаконні акти, прийняті на виконання таких Законів (з урахуванням змін і доповнень, які періодично вносяться до таких законодавчих актів), а також дотримуватись положень Конвенції ООН про протидію корупції, прийнятою Генеральною Асамблеєю ООН. При виконанні своїх зобов'язань за Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів, прямо чи опосередковано, будь-яким особам, для впливу на дії або рішення цих осіб з метою отримати будь-які неправомірні переваги або інші неправомірні мети. 45. Сторони гарантують, що їх керівники та інші службові (посадові) особи, які здійснюють повноваження щодо управління діяльністю (заступники керівника, головний бухгалтер та його заступники, члени колегіальних органів управління) (далі - керівні особи), на момент укладання договору не притягалися до відповідальності за вчинення корупційного правопорушення та/або не були засуджені за злочин, вчинений з корисливих мотивів, а також зобов'язується у разі виникнення зазначених обставин негайно повідомляти про це одна одну у письмовій формі. При виконанні своїх зобов'язань за Договором, Сторони, їх афілійовані особи, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосовними для цілей Договору законодавством, як дача/отримання хабара, комерційний підкуп, а також дії, які порушують вимоги чинного законодавства та міжнародних актів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, отриманих злочинним шляхом. 46. При виконанні своїх зобов'язань за Договором, Сторони зобов'язуються не здійснювати (як безпосередньо, так і через третіх осіб) будь-які матеріальні/нематеріальні заохочення, зацікавлення, стимулювання, пропозиції, тобто не пропонувати, не обіцяти, не надавати грошову винагороду, майно, майнові права, переваги, пільги, послуги, знижки, нематеріальні активи та будь-які інші преференції працівникам Сторін та особам, які пов'язані будь-якими відносинами з працівниками Сторін, що є відповідальними за виконання зобов'язань, передбачених цим договором, включаючи їх	Anti-corruption clause 44. The Parties undertake to comply with the provisions of the Ukrainian legislation in force on combating corruption and combating the legalization (laundering) of proceeds of crime, including, but not limited to, any and all subsequent Laws and By-Laws adopted to implement such Laws (subject to amendments periodically introduced to such laws), and to comply with the provisions of the United Nations Convention on Corruption adopted by the UN General Assembly. Subject to their contract obligations the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not pay, offer or disburse any money, directly or indirectly, to any person, to influence the actions or decisions of these persons for the purpose of obtaining any undue advantage or other inappropriate ends. 45. The Parties shall ensure that their executives and other officials (officers) who exercise authority over the management of activities (deputy heads, chief accountant and his/her deputies, members of collegial management bodies) (hereinafter - executives) are not held liable at the conclusion of the contract for the commission of a corruption offense and/or have not been convicted of a crime committed for mercenary motives, and are obliged to immediately notify each other in writing if such circumstances occur. Subject to their obligations under the Contract, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not take actions that qualify as applicable by law to the purposes of the Contract such as bribery, corrupt payment, or actions that violate the requirements of applicable law and international acts of countering the legalization (laundering) of proceeds of crime. 46. Subject to their obligations under the Contract, the Parties are liable not to carry out (either directly or through third parties) any tangible/intangible incentives, interests, motivations, offers, i.e. not to offer, to promise or to provide monetary compensation, property, property rights, benefits, privileges, services, discounts, intangible assets and any other preferences to employees of the Parties and persons related in any way related to employees of the Parties responsible for fulfilling the obligations under this Contract, including their relatives and other similar or authorized persons for committing their acts or omissions

родичів та інших подібних чи уповноважених осіб, за вчинення ними дій чи бездіяльності з використанням наданих їм повноважень в інтересах Сторін, та/або в інтересах третіх осіб і всупереч інтересам Сторін. 47. У разі надходження до працівників Сторін, вимог чи пропозицій про отримання матеріальних/нематеріальних заохочень, зацікавлень, стимулювань у формі грошової винагороди, майна, майнових прав, переваг, пільг, послуг, знижок, нематеріальних активів та будь-яких інших переваг, за вчинення ними певних дій чи бездіяльності з використанням наданих їм повноважень на користь однієї із Сторін, останній зобов'язаний негайно повідомити керівників іншої Сторони про такі факти. У разі порушення однією Стороною зобов'язань утримуватися від заборонених у цьому розділі Договору дій та / або неотримання іншою Стороною у встановлений Договором термін підтвердження, що порушення не було або не відбудеться, інша Сторона має право розірвати Договір в односторонньому порядку повністю або в частині, направивши письмове повідомлення про розірвання. Сторона, з чієї ініціативи було розірвано Договір відповідно до положень цієї статті, має право вимагати відшкодування реального збитку, що виник у результаті такого розірвання. 48. Подання Виконавцем (аудиторською фірмою) в установленому порядку інформації про умови виконання цього договору, Замовника, центральному органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, та центральному органу виконавчої влади з формування та забезпечення реалізації державної політики у сфері запобігання і протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму, не є порушенням умов цього договору, комерційної таємниці та конфіденційної інформації.	using their powers in the interests of the parties and/or third parties and against the interests of the Parties. 47. In case employees of the Parties receive requests or offers for material/non-material incentives, interests, motivations in the form of remuneration, property, property rights, benefits, privileges, services, discounts, intangible assets and any other preferences for certain actions or inactions using their powers favor of one Party, the latter shall immediately inform the management of the other Party of such facts. If one Party violates the obligations to refrain from actions prohibited herein and/or failure by another Party to confirm within the period established by the Contract that the violation was not or will not take place, the other Party shall have the right to terminate the Contract unilaterally in whole or in part, by sending a written notice of termination. The Party initiated the Contract termination in accordance with the provisions of this Article shall have the right to claim compensation for the actual loss resulting from such termination. 48. Submission by the Executor (audit firm) according to the established procedure of information on the conditions of fulfillment of this contract, of the Customer, to the central executive authority, implementing the state policy in the field of prevention and counteraction to the legalization (laundering) of proceeds from crime, terrorist and mass destruction weapon financing, and the central executive authority to formulate and ensure the implementation of the state policy in the field of prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime or financing of terrorism, is not a violation of this Contract, trade secrets and confidential information.
Положення щодо захисту персональних даних 49. Сторони погоджуються, що у зв'язку з цим Договором можлива передача одна одній персональних даних своїх представників - суб'єктів персональних даних. 50. Сторона, що передає персональні дані є володільцем баз(и) персональних даних своїх представників у розумінні Закону України «Про захист персональних даних» (надалі - Закон). Сторона, що отримує персональні дані представників іншої Сторони є третьою особою у розумінні Закону. Персональні дані представників Сторін, що були отримані у зв'язку з цим Договором можуть зберігатися відповідною Стороною протягом 5 років, якщо чинне законодавство не передбачатиме іншого. 51 У зв'язку з вищевикладеним та у відповідності до Закону, Сторони підтверджують та гарантують наступне: а. Будь-які персональні дані, що передаються іншій Стороні, були попередньо отримані, обробляються та передаються Стороною, яка передає такі дані, відповідно до вимог чинного законодавства України в сфері захисту персональних даних, включаючи отримання згоди на обробку персональних даних у відповідних представників. б. Сторони гарантують, що обробка персональних даних у зв'язку з цим Договором охоплюється метою обробки персональних даних, що зазначена у згоді на обробку персональних даних відповідного представника передаючої Сторони або в чинному законодавстві.	Personal data protection clause 49. The Parties agree that, in connection with this Contract, personal data of their representatives - personal data subjects - may be transferred to each other. 50. The Party transmitting personal data is the owner of personal data base(s) of its representatives in the meaning of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" (hereinafter - the Law). The Party receiving personal data of representatives of the other Party is a third party within the meaning of the Law. Personal data of representatives of the Parties received in connection with this Contract may be stored by the respective Party for a period of 5 years, unless otherwise provided by applicable law. 51. In the light of the foregoing and in accordance with the Law, the Parties confirm and ensure the following: a. Any personal data transferred to the other Party has been previously received, processed and transmitted by the Party transmitting such data in accordance with the requirements of the current Ukrainian legislation in the field of personal data protection, including obtaining consent to personal data processing from the respective representatives. b. The Parties shall ensure that personal data processing arising out of this Contract is subject to the purpose of processing of personal data specified in the consent to process personal data of the respective representative of the transmitting Party or in the current legislation.

c. Всі представники, персональні дані яких передаються, були належним чином повідомлені про свої права, мету обробки та осіб, яким ці дані можуть передаватися, відповідно до Закону. d. персональні дані представників однієї Сторони обробляються іншою Стороною виключно у зв'язку з цим Договором і Сторона, що отримала такі персональні дані, не включає їх у власні бази даних. 52. Сторони зобов'язуються належним чином виконувати вимоги Закону, зокрема, зобов'язуються здійснити всі необхідні організаційні та технічні заходи для належного захисту отриманих від іншої Сторони персональних даних представників. 53. Сторона, що передала персональні дані своїх представників іншій Стороні при недотриманні вказаних гарантій та/або при порушенні законодавства про захист персональних даних, самостійно несе відповідальність за всі наслідки такого порушення.	c. All representatives whose personal data are transferred have been duly informed of their rights, the purpose of the processing and the persons to whom the data may be transferred, in accordance with the Law. d. Personal data of representatives of one Party are processed by the other Party solely in connection with this Contract and the Party that received such personal data does not include it in its own databases. 52. The Parties are liable to duly comply with the requirements of the Law, in particular, to take all necessary organizational and technical measures to properly protect personal data of representatives received from the other Party. 53. The Party that has transferred personal data of its representatives to the other Party in the event of non-compliance with these obligations and/or in the violation of the legislation on personal data protection shall be personally responsible for all consequences of such violation.
Форс-мажор	Force-majeure
54. Сторона, що порушила своє зобов'язання, не несе за це відповідальності, у разі якщо порушення сталося внаслідок дії обставин непереборної сили, які не залежать від волі цієї сторони («обставини форс-мажор»). Під обставинами форс-мажор сторони розуміють: війну, військові дії, блокаду, інші міжнародні санкції, валютні обмеження, інші дії та акти держав, державних органів, пожежу, бурю, повінь, інші стихійні лиха, природні явища або інші обставини, якщо вказані обставини унеможливають належне виконання стороною умов Договору і не могли бути передбачені стороною, що підпала під їх дію, а також виникнення яких не є слідством дій або бездіяльності цієї сторони. Сторона, яка зазнала впливу обставин форс-мажор, повинна сповістити про це іншу сторону протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати початку такого впливу, повідомивши про характер обставин і оцінку стороною можливого впливу обставин форс-мажор на виконання нею обов'язків за Договором. У найближче можливий строк така сторона має підтвердити факт наявності обставин форс-мажор документом (його копією), виданим Торгово-промисловою палатою або іншим компетентним органом.	54. The Party that has violated its obligations shall not bear responsibility, if the violation occurred as a result of force majeure circumstances that do not depend on the will of the Parties ("Force majeure circumstances"). The circumstances of force majeure are understood by the Parties as war, military operations, blockade, other international sanctions, currency restrictions, other actions and acts of states or government bodies, fire, storm, flood, other acts of nature, natural disasters or other circumstances if these circumstances make impossible the proper performance of the Contract by the Party under these circumstances, and whose appearance is not a consequence of acts or omissions of that Party. The Party which has been influenced by circumstances of force majeure shall notify the other Party within 5 (five) business days from the date of such influence, having notified of the nature of the circumstances and assessment by the Party of the possible impact of circumstances of force majeure on fulfillment of its obligations under the Contract. In the near term that Party shall confirm the circumstances of force majeure by a document (the copy thereof) issued by the Chamber of Commerce or other competent authority.
55. У разі виникнення обставин форс-мажор, строк виконання обов'язків сторін за Договором подовжується на строк дії цих обставин. У випадку, якщо дія зазначених обставин триває більше 10 (десяти) робочих днів, сторони мають письмово погодити порядок подальшого виконання Договору. Виникнення обставин форс-мажор не є підставою для відмови Замовника від оплати послуг (частини послуг), виконаних Виконавцем до виникнення цих обставин.	55. In the event of force majeure circumstances, the deadline for obligations of the parties under the Contract is extended for the duration of these circumstances. If the effect of these circumstances takes more than 10 (ten) days, the Parties shall agree in writing the order of further execution of the Contract. The force majeure circumstances are not grounds for refusal of payment from Customer of services (part thereof) provided by the Executor before such circumstances.
Умови конфіденційності	Privacy policy
56. Будь-яка інформація, що міститься у Договорі, а також отримана Сторонами у зв'язку з виконанням Договору, у тому числі отримана однією Стороною від іншої Сторони, є конфіденційною. Сторони зобов'язуються забезпечити контроль за дотриманням умов конфіденційності співробітниками Сторін. 57. Сторони погоджуються не розкривати та не розголошувати повністю чи частково інформацію, що є конфіденційною, а також не передавати інформацію з питань, пов'язаних з виконанням цього Договору, без письмової згоди іншої Сторони, за винятком випадків надання інформації уповноваженим державним органам в порядку та у випадках, визначених чинним законодавством України, а також за винятком випадків,	56. Any information contained herein and received by the Parties in connection with the Contract, including received by one Party from the other Party, is confidential. The Parties undertake to ensure the monitoring of their personnel compliance with the Privacy policy. 57. The Parties agree neither disclose or divulge in whole or in part information that is confidential, nor to disclose information related hereto without the written consent of the other Party, except in the case of providing information to authorized state bodies in accordance with the procedure and in cases determined by the current legislation of Ukraine, and except where disclosure of information derives from the nature of the Customer's performance hereunder,

коли розкриття інформації витікає із суті доручення Замовника за цим Договором, при цьому розкриття здійснюється в обсязі, необхідному для виконання цього Договору. Обмін інформацією в порядку п. 22 даних Загальних умов виконання Договору не є розкриттям інформації в розумінні цього пункту, та визначає порядок доступу Виконавця до необхідної для виконання доручення Замовника інформації. Замовник відповідальний за належне поводження з інформацією, що має спеціальні режими доступу та забезпечити доступ Виконавця (працівників Виконавця) до такої інформації у порядку та на умовах, передбачених чинним законодавством України. 58. У випадку, якщо в результаті розголошення конфіденційної інформації було завдано збитків іншій Стороні чи створено реальну загрозу спричинення таких збитків. Сторона, що порушила умови конфіденційності, повинна відшкодувати всі завдані іншій Стороні документально підтверджені реальні збитки. Зобов'язання Сторін щодо дотримання конфіденційності залишаються в силі протягом 3-х (трьох) років з дати припинення дії цього Договору. Додаткові умови конфіденційності можуть бути визначені Угодою про конфіденційність. Виконавець має право використовувати назву (ім'я) Замовника, а також загальну інформацію про Замовника, яка знаходиться у вільному доступі, у своїх презентаційних матеріалах. Таке використання не буде вважатися порушенням умови про конфіденційність.	being made to the extent necessary to execute this Contract. The exchange of information as stated in paragraph 22 of these Terms and Conditions is not a disclosure of information within the meaning of this paragraph, and determines the procedure of the Executor's access to the information necessary for the Customer's performance hereunder. The Customer is responsible for the proper handling of information that has special access regimes and to ensure access of the Executor (the Executor's employees) to such information as prescribed by the current Ukrainian legislation. 58. If disclosure of confidential information has caused damage to the other Party or created a real threat of causing such damage, the Party that compromised confidentiality shall indemnify for all documented actual damage caused to the other Party. The Parties' obligations of confidentiality shall remain in force for 3 (three) years from the date of termination of this Contract. Additional terms of privacy may be specified in the Confidentiality Agreement. The Executor shall have the right to use the name of the Customer as well as general information about the Customer in the public domain in his presentation materials. Such use will not be considered a breach of the Privacy Policy.
<u>Розгляд спорів</u> 59. Суперечки, розбіжності та спори, що виникли в ході виконання Договору, сторони вирішуватимуть шляхом переговорів. У разі неможливості врегулювання розбіжностей шляхом переговорів, спір між сторонами передається на вирішення господарського суду згідно зі встановленою підсудністю.	<u>Disputes consideration</u> 59. Disputes and disagreements that have arisen during the Contract execution shall be settled by the Parties through negotiations. In case of failure to settle disputes through negotiation, the dispute between the Parties is referred to the Commercial Court in accordance with established jurisdiction.
<u>Конфлікт інтересів</u> 60. Кожна Сторона зобов'язана сприяти виявленню можливого конфлікту інтересів. У разі виникнення конфлікту інтересів в процесі реалізації Виконавцем цього договору, такий договір має бути розірваним з дотриманням умов, визначених цим Договором.	<u>Conflict of interests</u> 60. Each Party shall facilitate the identification of a possible conflict of interest. In case of conflict of interests during fulfillment of this Contract by the Executor, such contract shall be terminated subject to the fulfillment of the conditions stipulated herein.
<u>Заключні положення</u> 61. Ні одна із сторін не має права уступати права або передавати обов'язки за Договором третій особі без згоди іншої сторони, за винятком випадків прямо передбачених діючим законодавством або Договором. 62. У випадку залучення до надання послуг за цим Договором іншої фірми-члена _____, він діє як субпідрядник, а Замовник згоден, що Виконавець несе відповідальність за свої дії та/або недоліки, та за всі дії або бездіяльність будь-якого субпідрядника _____, залученого Виконавцем до надання послуг, що є предметом цього Договору; Замовник підтверджує, що не буде пред'являти будь-яких претензій або вимог будь-якого характеру відносно субпідрядника _____ або компаній _____ International або інших фірм-членів _____ будь-яким чином у зв'язку з наданням послуг за цим Договором. У зв'язку з цим, _____ може спілкуватися з Компанією Замовника або іншими за допомогою електронних повідомлень та/або шляхом завантаження даних до сервісів, що забезпечують зберігання інформації. Оскільки електронна пошта може бути	<u>Final provisions</u> 61. Neither party shall have the right to assign or delegate obligations under the Contract to a third party without the consent of the other party, except as expressly provided by applicable law or the Contract. 62. In the case of involvement to the provision of services under this Contract of other _____ member-firm, it acts as a subcontractor, and the Customer agrees that the Executor is responsible for its actions and/or omissions, and of all acts or omissions of any _____ subcontractor, attracted by the Executor for the provision of services that are the subject of this Contract; the Customer acknowledges that it will not bring any claims or requirements of any nature to _____ subcontractor or companies _____ International or other _____ member-firms in any form in connection with the provision of services hereunder. In this regard, _____ LLC may communicate with the Customer's Company or others through electronic communications and/or by uploading data to services providing information storage. As the e-mail may be intercepted and read, disclosed, or otherwise used or

перехоплена і прочитана, розкрита, або іншим чином використана або передана третій стороні, або не може бути доставлена кожній зі сторін, якої вона відправлена, і тільки такий стороні _____ не може гарантувати або забезпечити, що електронне повідомлення від _____ та інших співробітників та шляхом завантаження даних до сервісів, що забезпечують зберігання інформації, буде правильно доставлено і прочитано тільки адресатом. Таким чином, _____ не визнає і відмовляється від будь-якого зобов'язання або відповідальності за перехоплення або ненавмисне розкриття або передачу електронної пошти та/або також інформації, завантаженої до спеціалізованих сервісів, або за несанкціоноване використання або неможливість доставки електронних повідомлень, переданих _____ в зв'язку з виконанням цього завдання. У зв'язку з цим Замовник погоджується, що _____ не несе ніякої відповідальності за будь-які збитки або шкоду будь-якого фізичного або юридичної особи в результаті використання електронних повідомлень та/або інформації, завантаженої до спеціалізованих сервісів, включаючи будь-які наступні, випадкові, прямі, непрямі або фактичні (особливі) збитки, такі як: втрата доходів або очікуваного прибутку, або розкриття або передача конфіденційної або службової інформації. Таке обмеження не застосовується у разі остаточного рішення компетентного суду в ставленні до грубої недбалості або навмисних неправомірних дій з боку _____. 63. Кожна із сторін на власний розсуд може приймати рішення щодо користування своїми правами, передбаченими Договором та законодавством; не здійснення стороною свого права не є підставою для його припинення та не є відмовою від здійснення цього права у майбутньому. 64. Найменування розділів Договору, включаючи ці Загальні умови, наведені лише для зручності користування його текстом і не впливають на тлумачення змісту Договору. 65. У разі якщо будь-яке положення, умова Договору буде визнана недійсною або такою, що не підлягає виконанню, інші положення, умови Договору залишаються чинними у повному обсязі. У всіх питаннях, що не урегульовані Договором, сторони керуються чинним законодавством України. 66. Виконавець має право з метою надання інформації про свій попередній досвід та з метою проведення своєї рекламно-маркетингової діяльності повідомляти третім особам загальну інформацію про факт надання Замовникові послуг, передбачених Договором. 67. Положення Договору, зміст яких передбачає більш тривалу дію, чим строк дії Договору, продовжують діяти і після закінчення строку дії Договору. 68. У разі зміни свого найменування, місцезнаходження або банківських реквізитів сторона зобов'язується повідомити про ці зміни іншу сторону протягом 7 (семи) днів з дати проведення змін. 69. Всі зміни та доповнення до Договору мають здійснюватися у письмовій формі, підписуватися повноважними представниками сторін та скріплюватися печатками сторін.	transmitted to a third party, it may not be delivered to each (and only) of the parties to which it was sent. _____ LLC cannot guarantee or ensure that the electronic message from _____ LLC and other employees, and by uploading data to services that store information, will be properly delivered and read only by the addressee. Thus, _____ LLC does not assume and disclaim any obligation or responsibility for the intercepting or inadvertent disclosure or transmission of e-mail and/or information uploaded to specialized services, or for the unauthorized use or inability to deliver electronic communications, transferred to _____ LLC in connection with this assignment. In this regard, the Customer agrees that _____ LLC shall not be held liable for any loss or damages to any individual or legal person as a result of the use of electronic messages and/or information uploaded to specialized services, including any subsequent, incidental, direct, indirect, or actual (special) loss, such as loss of income or expected profit, or disclosure or transfer of confidential or proprietary information. Such restriction shall not apply in the case of a final decision of a competent court in relation to gross negligence or willful misconduct on the part of _____ LLC. 63. Each Party may, at its discretion, decide to exercise its rights under the Contract and the law; failure to exercise the Party's right is not a ground for termination and is not a waiver to exercise the right in the future. 64. The names of the sections of the Contract, including these General Terms, are given for convenience of use only and do not affect the interpretation of the subject matter of the Contract. 65. In the event that any Contract provision or terms are held invalid or unenforceable, other Contract provisions and terms shall remain fully in force. In all matters not regulated by the Agreement, the Parties are governed by the current legislation of Ukraine. 66. The Executor shall have the right, in order to provide information on its previous experience and in order to conduct its advertising and marketing activities, to provide third parties with general information about the fact of providing the Customer with the services provided for by the Contract. 67. The provisions of the Contract, which provide for a longer validity than the term of the Contract, shall continue to apply after the expiry of the Contract. 68. In case of change of its name, location or bank details, the Party is obliged to inform the other Party about these changes within 7 (seven) days from the date of the changes. 69. All amendments to the Contract shall be made in writing, signed by the authorized representatives of the Parties and sealed by the Parties.
Виконавець/ Executor: _____	Замовник/ Customer _____

Додаток № 2 до Договору про надання
аудиторських послуг № _____
від __.09. ____ р.

Appendix No 2
To the Contract for provision of audit
services No _____
dated __.09. ____

ПЛАН - ГРАФІК
ПРОВЕДЕННЯ АУДИТУ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ

AUDIT SCHEDULE
financial statements audi

<i>Eman Phase</i>	<i>Дата закінчення Closing date</i>
Спостереження за інвентаризацією (по узгодженню) Inventory observation (based on agreement)	
Збір суттєвої інформації, планування аудиту Collection of material information, audit planning	
Проведення процедур аудиту фінансовій звітності Audit of the financial statements	
Звітність Statements	
Формування звіту (висновку) Preparing the financial statements (opinion)	
Підписання та видання звіту незалежного аудитора Singing and issuing the Independent Auditor's Report	

Виконавець

Замовник/ Customer

М.П.

М.П.